

**Villavent<sup>®</sup>**  
**VR 400/700 DC**

**RU** Инструкция по эксплуатации

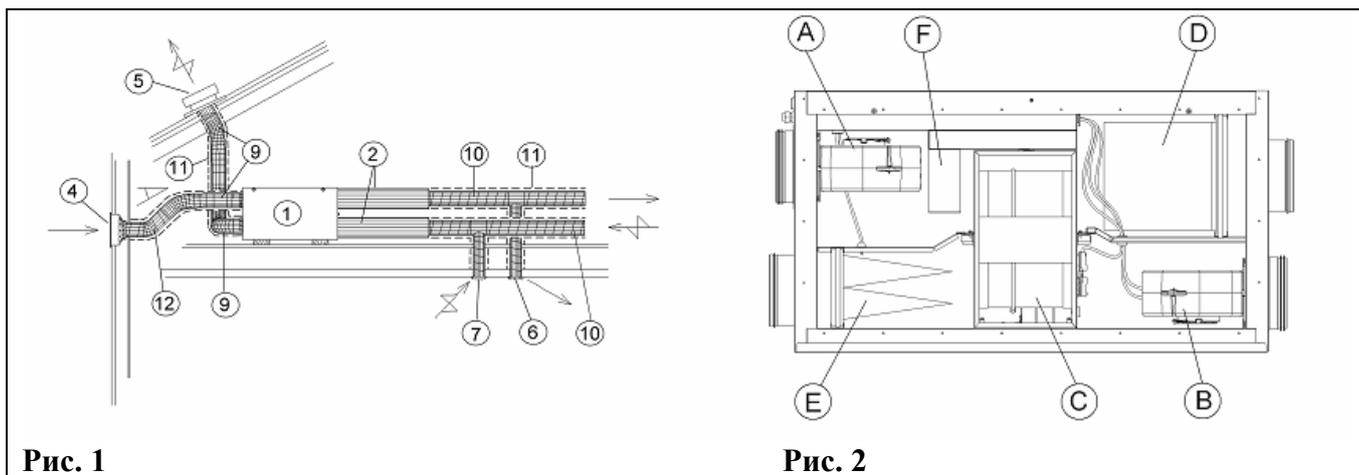
## **Введение**

Вентиляционные агрегаты с утилизацией тепла производятся с 1980 года. Агрегаты Villavent установлены в тысячах зданий Европы, а также России и стран СНГ. Они аккумулировали в себе опыт, накопленный за время их эксплуатации. В конструкции агрегатов нашли отражение результаты последних исследований в области климатологии помещений и влияния климата на здоровье людей. Большое внимание уделяется качеству и высокой производительности агрегатов.

Однако качество работы агрегатов во многом зависит от качества монтажа и обслуживания, информация об этом представлена в данной инструкции. Поэтому перед началом эксплуатации внимательно прочитайте инструкцию.

## **Содержание**

ОБЩИЕ ДАННЫЕ	Стр. 2
ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ	Стр. 3
ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ	Стр. 5
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	Стр. 5
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	Стр. 7
СЕРВИС	Стр. 9


**Рис. 1**
**Рис. 2**

1. Агрегат
2. Шумоглушители приточный/вытяжной
4. Забор наружного воздуха
5. Выброс вытяжного воздуха
6. Приток воздуха/приточный диффузор
7. Вытяжка вытяжка/вытяжной диффузор
9. Гибкие воздуховоды
10. Спирально-навивные воздуховоды
11. Конденсация-/тепловая изоляция, см.

Отдельную главу

- A. Приточный вентилятор
- B. Вытяжной вентилятор
- C. Роторный теплообменник
- D. Фильтр наружного воздуха
- E. Фильтр выбросного воздуха
- F. Электрический подогреватель

### Общие данные

VR 400/700 DC представляет собой укомплектованный вентиляционный агрегат для подачи очищенного подогретого воздуха в жилые помещения и вытяжки соответствующего количества использованного воздуха из туалетов, ванных комнат и влажных помещений. Агрегат оборудован теплообменником из алюминия и функциями управления для гарантированно безопасной и экономичной вентиляции.

## RU Принцип действия

Агрегаты имеют встроенную панель управления, но ими также можно управлять с одной или нескольких выносных панелей типа CD.



**Меню** (выберите функцию и двигайтесь по меню)



**Подтвердить** (нажмите для подтверждения выбора)



**Назад** (нажмите для для возврата в уровень меню)



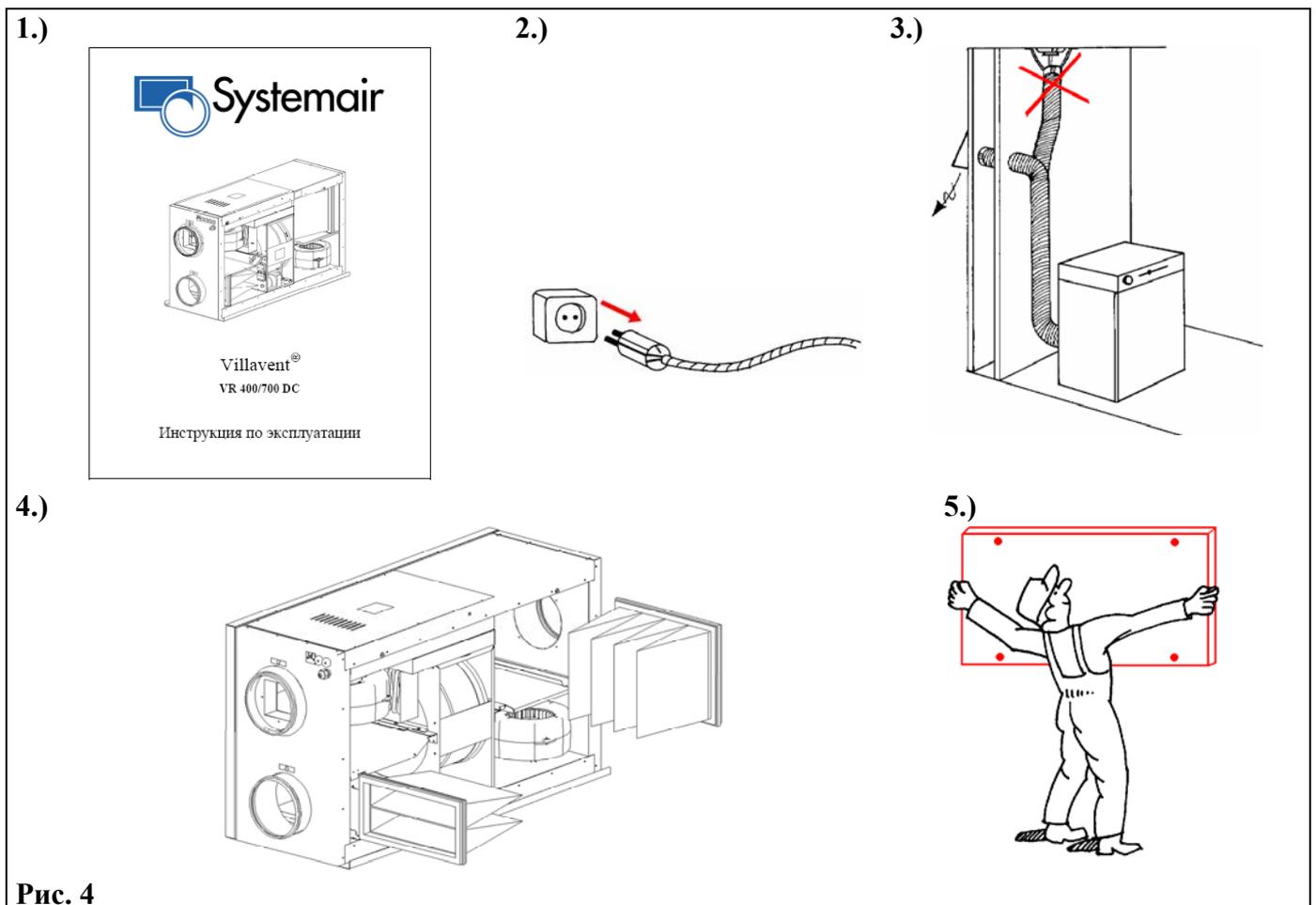
**Дисплей** (информация для работы с настройками, изменениями и т.д.)

Для обычной эксплуатации не требуется что-либо менять в настройках.

Расход воздуха и температура приточного воздуха могут быть настроены, если необходимо.

Символ:	Выберите расход воздуха (скорость вентилятора):	На дисплее:
<p>Fan speed</p> Низкая            Средняя            Высокая	Поверните меню до “Скор вент”. Подтвердите Поверните  до требуемого расхода. Подтвердите <b>Минимальная вентиляция (Низкая скорость.)</b> Рекомендуется использовать при низких температурах наружного воздуха или в периоды длительного отсутствия людей в помещении. <b>Нормальная вентиляция (Средняя скорость)</b> Поддерживает требуемый расход воздуха. <b>Максимальная вентиляция (Высокая скорость)</b> Увеличивает расход воздуха при необходимости вентиляции помещений в период пребывания большого числа людей.	
<p>Temp</p> Низкая            Средняя            Высокая	Агрегат будет подавать в помещения здания подготовленный воздух, который лишь незначительно требуется подогреть или охладить до комнатной температуры. В этом поможет настройка температуры приточного воздуха. Поверните меню до “Темп приточн воздуха”. Подтвердите Поверните меню  и настройте требуемую температуру. Подтвердите  настройку температуры. Высокая эффективность утилизации тепла (холода) достигается при низкой температуре приточного воздуха.	 
<p>Temp</p> <p>Ручной летний режим</p>	<b>Автоматический “Летний режим”</b> Температура приточного воздуха ниже, чем установленная: Рекуперация тепла отключена. Температура вытяжного воздуха ниже, чем наружная температура: Приточный воздух охлаждается в теплообменнике. При низкой наружной температуре увеличение комнатной температуры может быть достигнуто выбором режимов ручной “Летний режим” и Максимальная вентиляция. <b>Ручной “летний режим”:</b> Поверните меню до “Темп. приточн воздуха”. Подтвердите Поверните меню  до "Ручн. летний режим". Подтвердите	 

  Высокая	<p>Назад </p> <p><u>Максимальная вентиляция:</u></p> <p> Поверните меню, пока символ вентилятора не появится на экране.</p> <p>Подтвердите  . Поверните меню до макс. расхода воздуха. Подтвердите.</p> <p>(Автоматический сброс этой настройки произойдет, если температура приточного воздуха меньше, чем 5°C).</p>	<div data-bbox="1331 215 1528 286" style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Возд поток</div>
	<p><b><i>”Home leave”(Дом/Отпуск)</i></b></p> <p>Уходя из здания или обслуживаемого помещения на длительный период, выберите режим “Дом/Отпуск”. Эта функция уменьшит температуру приточного воздуха приблизительно на 10 °С. Функция “Дом/Отпуск” выбирается отдельным переключением (см. Инструкцию по монтажу, раздел «Электрические подключения»).</p>	<div data-bbox="1331 636 1528 707" style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">“Дом/Отпуск”</div>
  Service	<p><b><i>Замена фильтра</i></b></p> <p>Замените фильтр после окончания срока эксплуатации, в противном случае эффективность работы агрегата сильно уменьшается, если своевременно не производить замену фильтров. Как изменить срок эксплуатации, см. Инструкцию по монтажу.</p> <p><b><i>Сброс срока эксплуатации после замены фильтра</i></b></p> <p> Поверните меню до "Сервис". Подтвердите </p> <p>Подтвердите срок эксплуатации фильтров нажатием </p> <p>Подтвердите нажатием  и отобразится "Да"</p> <p>Подтвердите нажатием  и отобразится "Нет"</p> <p>Закончите настройку двойным нажатием </p> <p>Произвести сброс срока эксплуатации фильтра можно возможно через отдельный переключатель (см. инструкцию по монтажу, “Электрические подключения”).</p>	<div data-bbox="1331 824 1528 896" style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Фильтр</div> <div data-bbox="1331 1010 1528 1081" style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Сервис Период Фильтр</div> <div data-bbox="1331 1111 1528 1182" style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Период Фильтр Сброс: Да</div> <div data-bbox="1331 1211 1528 1283" style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Время для фильтра изм. x</div>
 Service	<p><b><i>Регулирование по таймеру</i></b></p> <p>Если агрегат является составной частью вентиляционной системы в здании, то переключение между дневным и ночным режимом (Низкая вентиляция) сможет обеспечить встроенный недельный таймер. “Ночной режим” появится на дисплее, когда агрегат перейдет в режим “Низкая вентиляция”.</p> <p>Переключение с Ночного режима в обычный возможно с помощью внешнего переключателя (см. инструкцию по монтажу, “Электрические подключения”).</p> <p><u>Настройка недельного таймера:</u></p> <p> Поверните меню до "Сервис". Подтвердите </p> <p>Поверните меню  до "Продл режим". Подтвердите  .</p> <p>Подтвердите  . На дисплее отобразиться число минут.</p> <p>Поверните меню  и выберите время в минутах (от 10 до 240 мин).</p> <p>Подтвердите  .</p> <p>Закончите настройку двойным нажатием </p>	<div data-bbox="1331 1391 1528 1462" style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Ночной режим</div>  <div data-bbox="1331 1648 1528 1720" style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Сервис</div> <div data-bbox="1331 1749 1528 1821" style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Сервис/Продл режим</div> <div data-bbox="1331 1850 1528 1921" style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Продл режим Мин: xxx</div> <div data-bbox="1331 1951 1528 2022" style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Расход воздуха Выс/Норм/Низ</div>



**Рис. 4**

### **Требования к безопасности (рис. 4)**

Во избежания электрического шока, пожара и других повреждений, которые могут случиться в связи с неправильным использованием и работой агрегата, важно принять во внимание следующие:

1. Система должна быть смонтирована согласно инструкции по монтажу.
2. Отключите питание перед сервисом или очисткой агрегата с утилизацией тепла.
3. Сушилка не должна быть подключена прямо к вентиляционной системе.
4. Перед запуском системы убедитесь, что фильтры смонтированы на своих местах.
5. Техническое обслуживание должно выполняться в соответствии с отдельными инструкциями.

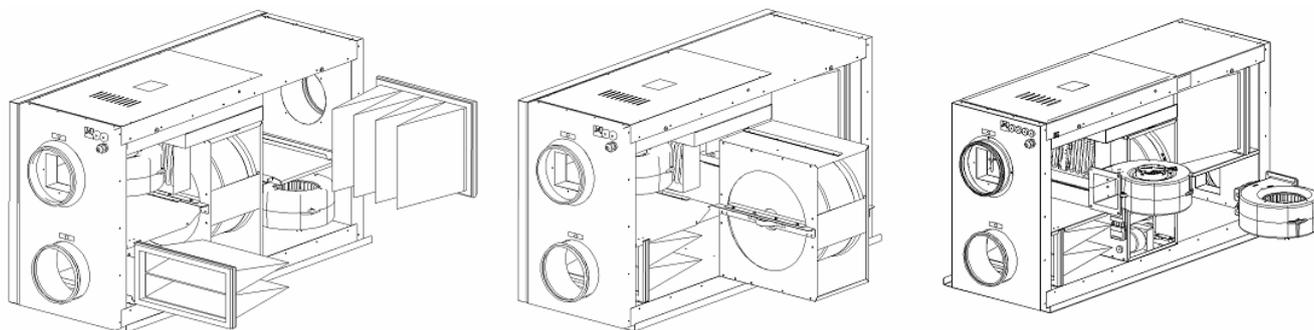
### **Техническое обслуживание**

Техническое обслуживание агрегат VR-400/700 DC следует обычно выполнять 3-4 раза в год. Кроме основной очистки следует соблюдать следующее:

#### **1. Замена фильтра наружного воздуха / вытяжного фильтра (сигнализирует лампа на контрольной панели, 1-2 раза в год или по необходимости).**

Карманные фильтры нельзя отчистить, они должны быть заменены, когда необходимо. Срок эксплуатации между сменами фильтров должен быть переустановлен после их замены.

(подробнее см. раздел Принцип действия). Новые фильтры можно приобрести у Вашего поставщика агрегата.



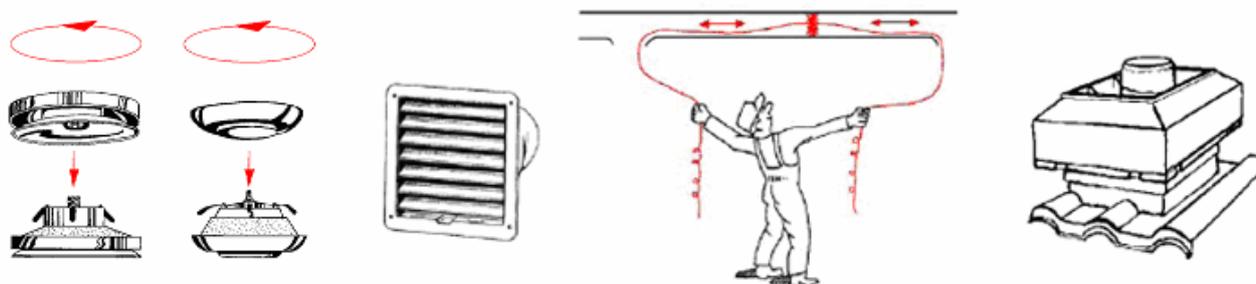
**Рис. 6**

## **2. Проверка теплообменника (каждые 3 года)**

Даже если требуемое техническое обслуживание пунктов 1 и 2 выполнены, пыль будет накапливаться в блоке теплообменника. Очень важно поддерживать высокую эффективность, поэтому блок теплообменника извлекается из агрегата и периодически очищается. Моется в теплой мыльной воде. Не используйте моющие средства, содержащие аммиак. Обратите внимание! Убедитесь, что привод ротора не подвержен воздействию влаги.

## **3. Проверка вентиляторов (каждые 3 года)**

Даже если требуемое техническое обслуживание, такое как замена фильтров, выполнено, пыль и грязь может понемногу накапливаться внутри вентилятора (рис. 6). Это снизит эффективность. Вентиляторы могут быть очищены тканью или мягкой щеткой. Не используйте воду. Уайт-спирит можно использовать для удаления трудно выводимых пятен. Необходимо тщательно высушить, перед установкой в агрегат.



**Рис. 7-10**

## **4. Очистка вытяжных решеток и приточных диффузоров (если необходимо)**

Система притока свежего воздуха в ваш дом и вытяжка используемого внутреннего воздуха осуществляется посредством системы воздуховодов и диффузоров / решеток. Диффузоры и решетки монтируются на потолках / стенах спальных, гостиных, ванных комнат, туалетов и т.д. Если требуется, снимайте диффузоры и решетки и мойте в теплой мыльной воде. (Диффузоры / решетки не должны меняться).

## **5. Проверка воздухозаборной решетки (по крайней мере дважды в год)**

Листья и загрязнения могут закупоривать воздухозаборную решетку и понижать производительность. Проверьте воздухозаборную решетку и очищайте если необходимо.

## 6. Проверка системы воздуховодов (каждые 5 лет)

Пыль и загрязнения, если даже требуемое техническое обслуживание такое, как замена фильтра было выполнено, накапливаются в системе воздуховодов. Это снизит эффективность установки. Поэтому воздуховоды следует очищать / заменять, когда необходимо. Стальные воздуховоды могут быть очищены, протягиванием щетки смоченной в теплой мыльной воде через воздуховод через отверстия от диффузоров и решеток или через специальные инспекционные лючки в системе воздуховодов.

**Обратите внимание!** Крышный короб должен проверяться раз в год и очищаться, если необходимо.

*Для использования и обслуживания кухонной вытяжки, см. отдельную инструкцию.*

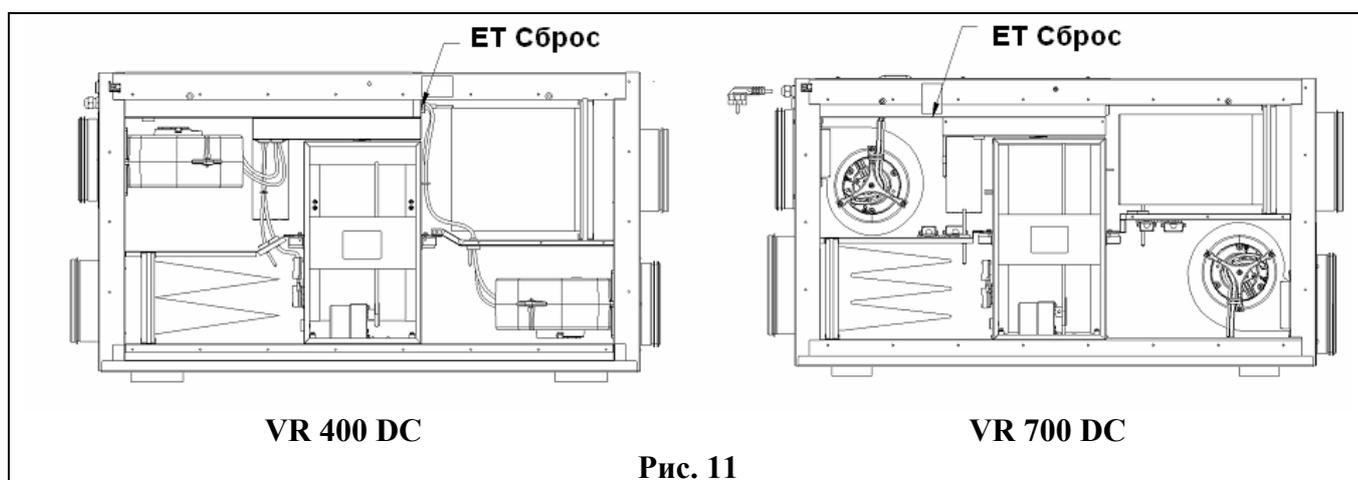


Рис. 11

## Устранение неисправностей

При возникновении проблем, перед тем как звонить в сервисное представительство, проверьте следующие пункты приведенные ниже.

### 1. Вентилятор(ы) не запускаются

Проверьте, что все пробки, а также вилка включена в розетку (основное питание и вилка агрегата).

### 2. Снижился расход воздуха

- а) Проверьте настройку расхода воздуха на контрольной панели.
- б) Не требуется ли замена фильтров.
- в) Не требуется ли очистка диффузоров / решеток.
- г) Не требуется ли очистка вентиляторов / блока теплообменника.
- д) Не засорены ли крышный короб / воздухозаборная решетка.
- е) Система воздуховодов. Проверьте видимые воздуховоды на повреждения и отложения пыли / загрязнений.
- ж) Проверьте степень открытия диффузоров и решеток.

### 3. Агрегат не управляется (функции управления зависли)

Перезапуск функций управления осуществляется выключением вилки питания на 20-30 сек.

### 4. Холодный приточный воздух

- а) Проверьте установленную температуру приточного воздуха на контрольной панели.

- б) Проверьте, находится ли пожарный термостат в положении Сигналов аварий. Если необходимо перезапустите нажатием кнопки «ЕТ» в агрегате (Рис. 11).
- в) Проверьте, не следует ли сменить вытяжной фильтр.
- г) Проверьте, вращается ли теплообменник.

### 5. Шум / вибрация

- а) Очистите крыльчатки вентиляторов.
- б) Вытяните вентиляторы и проверьте, что винты, держащие вентиляторы, затянуты.

### 6. Сигналы аварий

Ошибки отображаются текстом и треугольником на дисплее. Поверните меню до исправляемой ошибки и нажмите дважды «Подтвердить». Сигнал отобразится.

(N = Нет активных сигналов; Y = Есть активные сигналы)

Fan	N/Y	PB	N/ Y
Em T	N/Y	Temp	N/ Y
Rot	N/Y	Filter	N/ Y

Fan Y = неисправный вентилятор.

**В этом случае остановятся оба вентилятора.**

Em T Y = Отсоединился термостат защиты от перегрева (для сброса см. рис. 11)

Rot Y = Непреднамеренная остановка ротора (порвался ремень/ заклинило ротор)

Pb Fail Y = Неисправен нагреватель или плата управления (PCU-PB)

Temp Y = Короткое замыкание или обрыв питания одного из датчиков

Filter Y = Истек срок эксплуатации фильтров, см. Инструкцию по эксплуатации, “Замена фильтров”.

Нажмите  для возврата к уровню 1 сервисного меню.

### Сервис

Перед тем, как позвонить в представительство или Вашему поставщику, посмотрите точное обозначение и номер продукции на табличке технических данных на агрегате, за инспекционной дверью.



**Представительство Systemair АВ в России и странах СНГ**

101000, Россия, Москва  
Архангельский пер., д. 7, стр.1, офис 2  
Тел +7 495 933 1436, 933 1437, 933 1441, 933 1442, 933 1448  
Факс +7 495 933 1431  
[www.systemair.ru](http://www.systemair.ru)  
[info@systemair.ru](mailto:info@systemair.ru)

**Представительство Systemair АВ в Украине**

04080, Украина, Киев,  
ул. Викентия Хвойко, д. 21, оф. 410

Тел: +38 044 223 34 34  
Факс: +38 044 223 33 11  
Web: [www.systemair.ua](http://www.systemair.ua)  
E-mail: [info@systemair.ua](mailto:info@systemair.ua)